Porównanie tłumaczeń Joela 3:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Egipt zostanie spustoszony, a ziemia Edom zamieni się w opustoszałe pustkowie z powodu przemocy wyrządzonej synom Judy, bo przelewali niewinną krew w ich ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Egipt przyjdzie na spustoszenie, a ziemia Edomska w straszną się pustynię obróci dla gwałtu synom Judzkim uczynionego; bo wylewali krew niewinną w ziemi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Egipt spustoszeniem będzie, a Idumea pustynią wygubienia, za to że niesprawiedliwie czynili przeciw synom Juda i wylali krew niewinną w ziemi ich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tłumy i tłumy zebrane w Dolinie Sądu, bo bliski jest dzień Pana w Dolinie Sądu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Natomiast Egipt stanie się bezludnym pustkowiem; również Edom stanie się pustynią, bezludnym pustkowiem, z powodu przemocy wobec synów judzkich, w których ziemi przelewali niewinną krew. |